



Пришло ли время пересмотреть подход к разработке МСФМ?

КОМИССИЯ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ

ДЕВЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

ПРИШЛО ЛИ ВРЕМЯ ПЕРЕСМОТРЕТЬ ПОДХОД К РАЗРАБОТКЕ МСФМ?

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

(Подготовлено Новой Зеландией)

Общая информация

- [1] На состоявшемся в октябре 2024 года совещании Группы стратегического планирования (ГСП) КФМ Новая Зеландия представила документ с изложением недостатков действующих МСФМ, их влияния на применение этих стандартов, а также возможных решений¹. Участники выразили решительную поддержку и провели плодотворное обсуждение по вопросу о новых подходах к разработке или пересмотру уже утвержденных МСФМ. Было принято решение, в соответствии с которым Бюро следовало продолжить рассмотрение выявленных недостатков и определить направление работы по их устранению.
- [2] Ниже приведен документ, представленный на совещании ГСП, а также излагаются предложения по дальнейшим действиям, которые выносятся на рассмотрение КФМ. В основу пересмотренных рекомендаций легли результаты обсуждений, проведенных ГСП.

Обсуждение

Введение

- [3] Международные стандарты по фитосанитарным мерам (МСФМ) призваны служить Договаривающимся Сторонам (ДС) Международной конвенции по карантину и защите растений (МККЗР) инструментом гармонизации фитосанитарных мер по карантину и защите растений, а также обеспечения безопасности международной торговли. Предполагается, что МСФМ должны быть применимы всеми ДС, нуждающимися в использовании таких стандартов, и что у ДС не возникает трудностей с пониманием предъявляемых к ним требований.
- [4] С момента разработки первых МСФМ все больше внимания во всем мире уделяется повышению качества научной коммуникации и важности такой деятельности. МККЗР, разрабатывающая МСФМ, также следует этой тенденции. Знания о растениях и в области фитосанитарии лежат в основе МСФМ, и мы и наши специалисты, разрабатывающие МСФМ, придерживаемся самых высоких научных стандартов.
- [5] Тем не менее в ходе состоявшихся в 2023 году консультаций по реорганизации МСФМ по анализу фитосанитарного риска было выявлено, что понимание и применение рассмотренного проекта МСФМ и, возможно, других МСФМ может вызывать трудности у некоторых ДС ввиду объема и сложности текста, а также отсутствия ясности применительно к основным требованиям. Как следствие, вместо того, чтобы содействовать обеспечению безопасной торговли, МСФМ могут непреднамеренно препятствовать процессу гармонизации. Ниже

¹ Документ, представленный на совещании ГСП: [paper 05_SPG_2024_Oct](#)

приведены несколько замечаний², представленных тихоокеанскими островными государствами – членами Тихоокеанской организации по карантину и защите растений (ТОКЗР³):

"С учетом того, что процесс АФР не должен занимать длительное время и носить сложный характер, представляется необходимым сократить в том числе и объем соответствующего стандарта".

"Необходимо полностью пересмотреть реорганизованный стандарт, чтобы упростить его содержание, оставив лишь основные требования, и переместить методические рекомендации в соответствующие вспомогательные материалы. Упрощение данного стандарта позволит применять новые подходы к достижению желаемого результата".

- [6] При подготовке данного документа замечания, представленные ТОКЗР, использовались для того, чтобы изучить недостатки МСФМ в более широком контексте, проанализировать их воздействие на применение данных стандартов и подготовить рекомендации по осуществлению дальнейших действий в целях повышения доступности содержания МСФМ для ДС.

Оценка выявленных недостатков

Низкий индекс удобочитаемости текста

- [7] В соответствии с индексом удобочитаемости Флеша-Кинкейда⁴ многие МСФМ "неудобочитаемы" или "в высшей степени неудобочитаемы" (для их понимания необходимо наличие вузовского или послевузовского образования). Однако сотрудники НОКЗР развивающихся стран могут не иметь доступа к программам высшего образования, наличие которого к тому же не должно считаться обязательным условием для обеспечения эффективного функционирования фитосанитарной системы.
- [8] Многие правительства и организации, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), требуют, чтобы стандарты и нормы были сформулированы простым языком, с тем чтобы обеспечить их удобочитаемость и легкость в применении. Отказ от усложнения предполагает использование простых формулировок, исключение излишних слов, краткость предложений и уход от пассивных конструкций (использование действительного залога). Большинство МСФМ не соответствуют этим требованиям.
- [9] Текст большинства МСФМ состоит из длинных (т. е. свыше 30 слов), повторяющихся и многословных предложений, в которых употребляется специальная лексика. В этих стандартах употребляются сложные предложения в страдательном залоге. Такой стиль характерен для научных работ и, вероятнее всего, отражает уровень образования тех экспертов, которые разрабатывают эти стандарты. Однако при разработке стандартов и методических рекомендаций, с помощью которых пользователю разъясняется порядок действий, следует использовать четкие и понятные формулировки.

² МККЗР (2023 год), сводная таблица с замечаниями на английском языке, представленными на первый раунд консультаций в 2023 году: 2020-001_Draft ISPM_PRA, https://assets.ippc.int/static/media/files/publication/en/2023/10/2023_First_consultation_Reorganization_and_revision_of_pest_risk_analysis_standards_2020-001_-CompiledComments.pdf

³ ТОКЗР – региональная организация, представляющая 26 стран – членов ФАО, включая Новую Зеландию.

⁴ Расчет индекса Флеша-Кинкейда: <https://goodcalculators.com/flesch-kincaid-calculator/>. Индекс удобочитаемости Флеша-Кинкейда позволяет определить, насколько легко читается тот или иной текст. Высокое значение данного индекса указывает на удобочитаемость текста, низкое значение – на сложность содержания и трудность восприятия.

- [10] Ниже приведен пример длинного (53 слова) сложного предложения в одном из МСФМ, который не соответствует требованиям к удобочитаемости текста в соответствии с индексом Флеша-Кинкейда:

"Результаты полевых испытаний, проведенных в определенной зоне, могут быть экстраполированы на сопоставимые зоны, если виды-мишени плодовых мух и физиологическое состояние плода схожи, так что статус растения-хозяина плодовой мухи, определенный в одной зоне нет необходимости повторять в отдаленной от нее, но схожей зоне". (цитата из МСФМ 37)

(значение индекса Флеша-Кинкейда = 9,2 – требует университетского образования, в высшей степени неудобочитаемый текст)

- [11] Данное предложение можно было бы упростить следующим образом:

НОКЗР могут использовать результаты полевых испытаний в других зонах. Данный подход применим в случае, когда другие зоны схожи с зоной, в которой проводилось полевое испытание, для того же вида плодовой мухи и схожего состояния плода.

Или

НОКЗР может не требоваться определять статус растения-хозяина плодовой мухи во всех зонах в случае, если по итогам полевых испытаний выясняется, что:

- данные зоны обладают схожими характеристиками;*
- речь идет об одном и том же виде плодовой мухи;*
- состояние плода схожее.*

(индекс удобочитаемости Флеша-Кинкейда = свыше 69,8-й, 9-й классы, текст написан простым языком)

- [12] В Руководстве по редакционному оформлению документов ФАО⁵ рекомендуется оценивать удобочитаемость документов с помощью индекса Флеша-Кинкейда. В настоящее время оценка удобочитаемости не относится к ключевым задачам рабочих групп экспертов.

Трудности перевода

- [13] Техническая терминология, используемая в МСФМ, зачастую с трудом поддается переводу на языки, не относящиеся к официальным языкам ФАО, например на языки, распространенные в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Это может затруднять понимание МСФМ пользователями, для которых ни один из официальных языков ФАО не является первым, вторым или третьим.
- [14] Лингвистический ландшафт азиатских стран крайне разнообразен, и во многих из них ни один из рабочих языков ФАО не используется в качестве официального. Несмотря на то, что в некоторых тихоокеанских странах английский или французский – это официальные языки, широко они не используются. Например, только в шести из 26 стран, представляемых ТОКЗР, рабочие языки ФАО являются официальными языками (в двух странах – английский, и в четырех странах – французский).
- [15] Специалист по диагностике из одного островного тихоокеанского государства охарактеризовал диагностические протоколы как "не поддающиеся пониманию". Его замечание объясняется не отсутствием технических знаний, но трудностями в понимании сложных предложений, с

⁵FAO (2017) FAOStyle 2017/English. <https://www.un-redd.org/sites/default/files/2021-10/FAO%20Style%20Guide%202017.pdf> . Руководство по редакционному оформлению документов МСФМ следует применять вкпе с Руководством по редакционному оформлению документов ФАО. В Руководстве по редакционному оформлению документов МСФМ прямо не говорится об отказе от излишне сложных формулировок при разработке МСФМ.

которыми сталкиваются пользователи, для которых тот или иной рабочий язык ФАО является вторым, третьим или четвертым языком.

- [16] Трудности, связанные с переводом, могут стимулировать некоторые ДС выделять средства на услуги перевода, чтобы содействовать проведению этой работы и применению МСФМ. Маловероятно, что развивающиеся страны или небольшие НОКЗР смогут выделять необходимые для такой деятельности ресурсы.

Неясность основных требований

- [17] ТОКЗР было установлено, что во многие МСФМ включены слишком сложные и подробные методические рекомендации, что затрудняет понимание основных требований. Это чревато недопониманием или превратным истолковыванием требованием.
- [18] В МСФМ часто используются модальные слова "должен", "следует" и "может". Слово "должен" используется для обозначения обязательства или долженствования действовать. "Следует" предполагает возможность произвести то или иное действие, а "может" указывает на то, что какое-либо действие возможно или что кто-либо способен на такое действие. Слова "следует" и "может" не обозначают обязательства или долженствования действовать (МККЗР 2024⁶).
- [19] В МСФМ 11 "Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов" "должен" используется 138 раз, "следует" – 205 раз и "может" – 23 раза. Эти данные свидетельствуют о том, что в МСФМ 11 рекомендаций почти в два раза больше, чем требований. Кроме того, они указывают на наличие чрезвычайно большого количества требований, которые необходимо соблюдать. Данный МСФМ насчитывает 40 страниц, в нем приводятся чрезвычайно подробные и пространные описания, в связи с чем складывается впечатление, что возможности для проявления гибкости в выборе способа проведения АФР ограничены.
- [20] Раздел Кодекса здоровья наземных животных Всемирной организации здоровья животных (ВОЗЖ, 2019⁷), посвященный анализу рисков при импорте, намного короче МСФМ 11 – он занимает всего лишь пять страниц. В нем описываются те же основные шаги, что и в МСФМ 11, но более простым языком. В тексте данного раздела слова "должен" и "следует" употребляются всего лишь 14 и 15 раз соответственно. Кроме того, в Кодексе ВОЗЖ приводится наглядная блок-схема всего процесса. В качестве вспомогательного материала выступает отдельный справочник с методическими рекомендациями по анализу риска, в котором приводятся также образец и пример проведения анализа рисков при импорте (ВОЗЖ, 2010⁸).
- [21] По мнению специалистов по анализу рисков из Новой Зеландии, Кодекс ВОЗЖ эффективен и удобен для пользователей и не содержит чрезмерно сложного описания требований.
- [22] Проблемы могут вызывать в том числе и наименования МСФМ. Например, наименования МСФМ 42–45 начинаются с формулировки "Требования к ...", что указывает на их обязательный характер, в то время как в наименованиях других МСФМ, например МСФМ 9, 13, 19, 20, 23 и 24, используется формулировка "Руководство по ...", подразумевающая, что они применяются на добровольной основе. Несмотря на различия между приведенными выше наименованиями, во всех МСФМ используются модальные слова "должен" и "следует", с помощью которых передается набор обязательных требований и добровольных элементов.

⁶ IPPC Secretariat. 2024. *International Plant Protection Convention style guide*. Rome. FAO on behalf of the Secretariat of the International Plant Protection Convention. <https://openknowledge.fao.org/items/eb11e77b-8696-4364-8c31-040ccb095631>

⁷ ВОЗЖ. 2019. Раздел 2. Глава 2.1. Анализ риска при импорте (стр. 113–117). *Кодекс здоровья наземных животных*, том 1, Общие положения. https://rr-europe.woah.org/app/uploads/2020/06/terrestrial-code_vol-1-2019_ru.pdf

⁸ ВОАН. 2010. *Handbook on import risk analysis for animals and animal products*, Volume 1, 2nd Ed. *Introduction and qualitative risk analysis*. https://rr-africa.woah.org/app/uploads/2018/03/handbook_on_import_risk_analysis_-_oie_-_vol_i.pdf

Такая непоследовательность может объясняться непродуманностью порядка присвоения наименований МСФМ и может затруднять их применение и понимание пользователями.

- [23] Излишние методические рекомендации могли быть добавлены в МСФМ на этапе, предшествовавшем учреждению Комитета по применению и развитию потенциала (КП). Одна из основных обязанностей КП – выявление и решение проблем, которые препятствуют эффективному применению МККЗР. Для решения этой задачи КП в том числе разрабатывает подробные руководства и учебные ресурсы, с тем чтобы содействовать применению МСФМ. В идеале такие руководства следует подготавливать и утверждать одновременно с соответствующими МСФМ. Тем не менее на определение приоритетности порядка работы над данными документами и на их составление может уходить много времени, и в результате такой задержки некоторые ДС могут сталкиваться с нехваткой информации. Возможно, это еще одна причина, по которой методические рекомендации включаются в МСФМ.

Варианты решения обозначенных проблем

- [24] Прежде чем выбирать в пользу той или иной стратегии доработки действующих МСФМ, необходимо будет признать наличие проблем, требующих разрешения, и при необходимости согласовать принципы оптимизации МСФМ. Ниже приведен ряд предложений, которые могут послужить отправной точкой для обсуждений по данному вопросу.

1. Изложение понятным языком

- [25] Излагать материал понятным языком – значит доносить до более широкой аудитории ясную и доступную информацию, не поступаясь ее точностью или подробностью. Отказ от слишком сложных формулировок позволяет сделать такие стандарты, как МСФМ, более понятными, действенными и инклюзивными, а также снизить количество ошибок в их понимании и применении. Использование понятного языка в стандартах не означает чрезмерного упрощения сложных идей, но формулирование их доходчивым и доступным языком. Такой подход может содействовать повышению эффективности технических документов путем повышения их удобства и полезности для пользователей – две характеристики, которые могут способствовать гармонизации применения МСФМ и развитию международной торговли.
- [26] Для того чтобы излагать материал простым языком при разработке или пересмотре МСФМ, могут использоваться одна или сразу несколько из перечисленных ниже стратегий:
- a. дополнить Руководство по редакционному оформлению документов МККЗР четкими положениями, касающимися изложения понятным языком;
 - b. включить в состав рабочих групп экспертов специалиста по удобочитаемости, который будет оказывать поддержку процессу разработки МСФМ;
 - c. дополнить перечень основных задач рабочих и технических групп экспертов следующими:
 - i. разрабатывать МСФМ, следуя положениям об изложении понятным языком;
 - ii. оценивать сложность готового текста с помощью индекса Флеша-Кинкейда с той целью, чтобы его балл по шкале этого индекса составлял не менее 50 (т. е. для уровня чтения школьников 10–12-го классов старшей школы);
 - d. учредить Техническую группу экспертов по удобочитаемости, с тем чтобы поручить ей пересмотр и доработку всех утвержденных МСФМ в целях переформулирования со временем содержания всех МСФМ понятным языком;
 - e. обратиться к НОКЗР с просьбой выделять взносы в неденежной форме на проведение работы по упрощению текста утвержденных МСФМ и проведение консультаций по таким пересмотренным стандартам.

2. Визуальные и цифровые инструменты

- [27] Включение в МСФМ диаграмм (например, наподобие тех, что представлены в разделе Кодекса ВОЗЖ, посвященном анализу рисков⁹, ВОЗЖ, 2019¹⁰), а также, вероятно, других визуальных элементов, можно рассматривать как способ сократить объем МСФМ и сделать их более удобными и понятными для пользователей.
- [28] Члены ТОКЗР указали, что добавление диаграмм могло бы облегчить им понимание реорганизованного МСФМ по анализу фитосанитарного риска, и в 2023 году представили следующее замечание:
- "Диаграмму (инфографику) из Приложения 1 следует переместить ближе к началу стандарта, чтобы пользователь мог составить более ясное представление о процессе в целом".
- [29] Следует отметить, что Комитет по стандартам МККЗР постановил включать диаграммы и таблицы исключительно в приложения и вспомогательные материалы, но не в текст МСФМ. Однако представляется целесообразным пересмотреть данное постановление, поскольку с помощью диаграмм или изображений можно полнее, чем словами, разъяснить сложную и многокомпонентную концепцию.
- [30] К другим визуальным инструментам относится выделение с помощью оформления основных тезисов и добавление пояснений на полях для того, чтобы пользователю стандарта было проще найти необходимую информацию и понять основные требования. Добавление таких визуальных элементов, как диаграммы, блок-схемы, инфографика и пояснения, позволяет лучше и быстрее доносить до пользователей смысл концепций, процессов и требований, чем когда приводятся их длинные словесные описания.
- [31] К цифровым инструментам и инструментам оформления, которые могут использоваться при подготовке МСФМ, относятся: гиперссылки на связанные МСФМ; методические материалы и ссылки на дополнительные источники; выплывающие определения терминов, используемых в МСФМ; изображения и мультимедийные материалы; адаптация МСФМ для смартфонов и планшетных компьютеров.

3. Многоуровневая подача информации

- [32] Многоуровневая подача информации в МСФМ – краткое резюме в начале стандарта, за которым следуют более подробные указания – могла бы обеспечить ДС возможность быстро находить необходимую им информацию. Кроме того, благодаря такому подходу удастся избежать исключения важных методических рекомендаций из МСФМ.
- [33] Североамериканская организация по карантину и защите растений (САОКЗР) недавно приступила к подготовке одностраничных обзоров региональных стандартов по фитосанитарным мерам (РСФМ)¹¹, в которых резюмируются их основное содержание в целях облегчения понимания.

4. Включение в МСФМ исключительно основных требований

- [34] Представляется, что МСФМ можно было бы реорганизовать таким образом, чтобы в них включались исключительно основные требования, прояснив тем самым, какие именно элементы являются обязательными. В Дополнении 1 приводится прототип пересмотренного

⁹ ВОЗЖ. 2019. Раздел 2: глава 2.1. Анализ риска при импорте (стр. 113–117). *Кодекс здоровья наземных животных*, том 1, Общие положения. https://rr-europe.woah.org/app/uploads/2020/06/terrestrial-code_vol-1-2019_ru.pdf

¹¹ ВОЗЖ. 2019. Раздел 2: глава 2.1. Анализ риска при импорте (стр. 113–117). *Кодекс здоровья наземных животных*, том 1, Общие положения. https://rr-europe.woah.org/app/uploads/2020/06/terrestrial-code_vol-1-2019_ru.pdf

¹¹ NAPPO. 2024. Regional standards for phytosanitary measures. <https://www.napso.org/english/products/regional-standards-phytosanitary-measures-rspm>

МСФМ 11 "Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов" с изложением исключительно основных требований. Методические рекомендации можно было бы перенести в более объемное руководство, включив в него образцы и примеры, как это было сделано ВОЗЖ.

- [35] В рамках такого подхода рабочие группы экспертов смогут сконцентрироваться на подготовке основных требований, одновременно работая над методическими рекомендациями. Такая работа может быть завершена уже после основного совещания рабочей группы, но при том понимании, что основная цель заключается в том, чтобы обеспечить возможность использовать оба документа одновременно. Данный подход позволит решить проблему задержек в подготовке вспомогательных материалов, будет содействовать повышению эффективности и снижению затрат.

5. Опыт других организаций, занимающихся разработкой стандартов

- [36] Опыт других организаций, занимающихся разработкой стандартов (например, ВОЗЖ, Комиссии "Кодекс Алиментариус", Всемирной таможенной организации), может оказаться полезным для формулирования ключевых принципов разработки действенных МСФМ. Учет внешнего опыта дает возможность:

- a. перенять передовую практику разработки стандартов;
- b. избежать возможных ошибок, которые могут отрицательно сказаться на некоторых ДС;
- c. выявить этапы процесса разработки стандартов, которые необходимо реорганизовать и доработать; и
- d. повысить результативность и экономическую эффективность работы МККЗР путем использования проверенных успешных стратегий разработки стандартов.

- [37] В более долгосрочной перспективе такой подход мог бы содействовать МККЗР в разработке более действенных и эффективных стандартов, которые легко адаптировать к изменениям.

- [38] Одно из возможных применений данной стратегии для разработки стандарта – предстоящий пересмотр реорганизованного стандарта по анализу фитосанитарного риска (см. проект спецификации для МСФМ: "Пересмотр проекта реорганизованного МСФМ по анализу фитосанитарного риска" (2023-037)). В соответствии с данным проектом спецификации в состав рабочей группы экспертов предлагается включить представителя ВОЗЖ или Комиссии "Кодекс Алиментариус"¹², поскольку обе эти организации разрабатывают стандарты в области анализа рисков. Этими стандартами предписывается следование процессу анализа, схожему с процессом оценки вредных организмов растений, но для них характерен простой формат: в начале стандарта описываются основные принципы оценки риска, за которыми следует изложение ключевых требований.

Заключение

- [39] В соответствии с Соглашением ВТО по применению санитарных и фитосанитарных мер странам следует использовать имеющиеся международные стандарты, руководства и рекомендации. В этой связи представляется крайне важным обеспечить понятность, доходчивость и применимость МСФМ для всех ДС. В настоящее время МСФМ могут не отвечать потребностям всех ДС.
- [40] ГСП, а затем КФМ следует рассмотреть представившиеся возможности значительно улучшить такие ключевые функции, как разработка и применением стандартов. Подходя к делу без

¹² КОМИССИЯ "КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС". 2021. Руководство по анализу рисков, связанных с устойчивостью к противомикробным препаратам, имеющей пищевое происхождение. https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/fr/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FStandards%252FCXG%2B77-2011%252FCXG_077ru.pdf

предубеждений и с готовностью к переменам, КФМ могла бы утвердить пересмотр своего подхода к разработке стандартов и тем самым принести значительную пользу всем Договаривающимся Сторонам.

Дальнейшие шаги

[41] Учитывая замечания, представленные Тихоокеанской организацией по карантину и защите растений, Азиатско-Тихоокеанской комиссией по карантину и защите растений и Группой стратегического планирования КФМ, для того чтобы положить начало необходимым переменам, можно было бы предпринять следующие шаги:

Совместно с КС Бюро следует провести дальнейшую работу по изучению недостатков МСФМ и рассмотреть следующие возможные шаги, которые дополняют меры, перечисленные ниже.

Секретариату МККЗР следует:

- a. дополнить Руководство по редакционному оформлению документов МККЗР четкими указаниями в отношении изложения материала понятным языком;
- b. нанять специалиста по оформлению стандартов, который предоставит консультационную поддержку по вопросам форматирования МСФМ, включая использование цифровых и визуальных инструментов в целях повышения удобства использования и ясности материала;
- c. провести совместную работу с председателями и заместителями председателей КС и КП для того, чтобы разработать программу работы и определить приоритеты на следующий пятилетний период в целях реорганизации и публикации всех МСФМ, утвержденных до 2026 года, а также связанных с ними методических рекомендаций;
- d. обратиться к НОКЗР с призывом выделять взносы в неденежной форме, необходимые для подготовки пересмотренных МСФМ, в которых материал будет излагаться понятным языком, а также для проведения консультаций по переработанным стандартам;

Комитету по стандартам следует:

- a. рекомендовать 20-й сессии КФМ (2026 год) придерживаться пересмотренной процедуры доработки МСФМ, утвержденных до 2026 года, проведения консультаций по ним и их публикации, одновременно разрабатывая связанные с ними методические рекомендации;
- b. рекомендовать 20-й сессии КФМ (2026 год) начать процесс доработки с реорганизации МСФМ по АФР;
- c. включить во все спецификации для новых и пересматриваемых МСФМ, разрабатываемых одной РГЭ, следующие элементы:

Задачи

- i. задачу разрабатывать МСФМ с изложением основных требований и одновременно, усилиями той же РГЭ, – первоначальный вариант документа с методическими рекомендациями;
- ii. задачу излагать содержание МСФМ и методических рекомендаций понятным языком, ориентируясь на показатель в 50 баллов и выше по шкале Флеша-Кинкейда (10-12-й классы старшей школы);

Экспертные знания и опыт

- iii. специалист по удобочитаемости текста;
- Технические секретари

Работа над каждым стандартом должна курироваться двумя техническими секретарями для того, чтобы обеспечить одновременную разработку основных требований и методической документации. В спецификации следует включить следующие пункты:

- iv. член КС, который будет курировать подготовку основных требований, описываемых в МСФМ;

- v. член КП, который будет курировать подготовку первоначальной редакции методического документа;
- d. пересмотреть спецификации технических групп экспертов, чтобы отразить в них соответствующие изменения;
- e. представить 20-й сессии КФМ (2026 год) подробную многолетнюю программу работы по срочному внедрению описанного выше нового подхода.

Рекомендации

[42] КФМ предлагается:

- 1) *обсудить* недостатки, выявленные в действующих МСФМ;
- 2) *поручить* Бюро КФМ провести совместную работу с КС и КП для того, чтобы рассмотреть трудности и возможности, связанные с доработкой МСФМ, подготовить подробный план по применению нового подхода для того, чтобы обеспечить соответствие МСФМ потребностям Договаривающихся Сторон вне зависимости от их уровня развития или языкового статуса, и представить данный план и любые связанные с ним наблюдения или рекомендации на 20-й сессии КФМ (2026 год).

Дополнение 1. Прототип доработанного МСФМ (представлен только на английском языке)

[43] Обратите внимание: Удобочитаемость примечаний на левом поле данного прототипа оценивается в 58,8 балла по шкале Флеша-Кинкейда. В примечаниях приводятся восемь основных требований при проведении АФР (для передачи которых используется слово "должен").

	Pest Risk Analysis for Quarantine Pests
This standard only outlines the core requirements and the process of PRA. Detailed and specific guidance about PRA is available on the IPP.	Introduction Pest Risk Analysis (PRA) is a scientific, evidence-based method used to evaluate the level of risk that pests pose in a geographic area. For some organisms, it is already known that they are pests. For others, PRA helps determine if they need to be regulated as quarantine pests on specific pathways, such as imported commodities. PRA assesses the likelihood of a pest entering, establishing, and spreading in an area and the size of the potential consequences it could have. If the risks are deemed to be unacceptable, PRA guides decisions on the phytosanitary measures needed to protect food security, biodiversity, and economies. Detailed and specific guidance on how to conduct PRA, types of pest risks (e.g. plant and environmental pests, living modified organisms), example templates, example analyses and training materials are available at: https://www.ippc.int/en/centre-of-excellence/phytosanitary-system/pest-risk-analysis/training-materials/.
	Scope This standard describes the core requirements for conducting PRA to identify quarantine pests. It outlines the process for assessing, managing, and communicating pest risks to ensure compliance with the principles of the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (SPS Agreement) (WTO, 1994). Definitions Definitions of phytosanitary terms are in ISPM 5 (Glossary of phytosanitary terms). General Requirements The PRA process has three stages: 1. Initiation 2. Pest risk assessment 3. Pest risk management The general requirements for all PRA stages include information gathering, documentation and pest risk communication. PRAs should be shared with those affected by their outcome without undue delay. To ensure consistent conclusions in PRA, National Plant Protection Organizations (NPPOs) should create standard decision criteria and procedures, train PRA personnel, and review draft PRAs. Information gathering Relevant information should be collected throughout the PRA process. This includes verifying whether organisms, pests, or pathways have been previously analysed, and assessing the relevance to the PRA area and pathway in question.
PRAs should be documented conclusions applied consistently and shared with those affected by the outcome without delay.	

Overview of the PRA process

Documentation

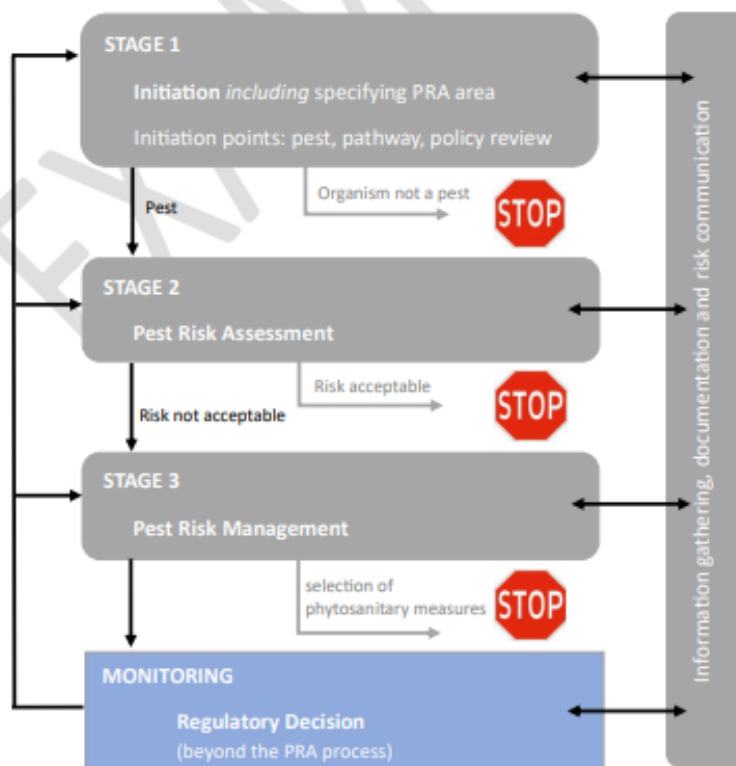
The documentation of PRA should include describing:

- The purpose of the pest risk analysis, including identifying the pathway(s) to which it applies
- The identity of any organisms assessed
- The area covered by the PRA
- Information showing how organisms could enter, establish, spread and cause harm in the PRA area
- Conclusions (the pest risk posed based on probabilities and size of consequences)
- Options for managing pest risk that have been considered and chosen
- The level of uncertainty and how expert judgement was used

Pest risk communication

Pest risk communication should occur at every stage of PRA. It is an interactive transparent process where the NPPO shares information with stakeholders. Effective communication is crucial to achieving a common understanding of pest risk, developing practical and feasible pest risk management options and promoting awareness of the phytosanitary issues under consideration.

If the results of a PRA affect other parties, the NPPO conducting it should promptly provide information about its completion and expected timeline when requested, avoiding unnecessary delays (see [ISPM 1](#)).



The PRA area should be defined.

An organism should meet the IPPC definition of a pest to be considered further by the PRA process.

Specific Requirements

The PRA process does not need to be carried out in a specific order, nor does it need to be long and complex. A short and concise PRA is acceptable if it is transparent and leads to justifiable conclusions.

Stage 1: PRA Initiation

In this stage, the pests and pathways of quarantine concern should be identified for the PRA area. The initiation process includes:

- Defining the PRA area
- Gathering information
- Identifying if an organism is a pest
- Concluding which pests need further assessment.

1.1 Defining the PRA area

The PRA area should be clearly defined. The PRA area is the region that could be threatened by pests. This area can encompass a whole country, part of a country, or several countries.

1.2 Gathering information

The specific information gathered during the initiation stage includes:

- Assembling a list of organisms of potential quarantine concern
- Clarifying the identity of the organisms, their distribution and association with host plants and commodities.

1.3 Identifying an organism is a pest

To continue in the PRA process, an organism should meet the definition of a pest:

“Any species, strain or biotype of plant, animal or pathogenic agent injurious to plants or plant products. Note: In the IPPC, “plant pest” is sometimes used for the term “pest” [FAO, 1990; revised ISPM 2, 1995; IPPC, 1997; CPM, 2012]” (ISPM 5 *Glossary of phytosanitary terms*).

1.4 Concluding which pests need further assessment

At the conclusion of the initiation stage, candidate pests and pathways are identified for further assessment (Stage 2).

Organisms that are not pests, and pathways that do not carry pests, do not need further assessment.

Stage 2: Pest risk assessment

The assessment process consists of three steps to estimate the level of risk a pest poses:

1. Categorizing pests
2. Assessing a pest's potential to enter, establish, and spread
3. Assessing a pest's potential impact

The quarantine status of pests should be determined.

Pests should be assessed for their likelihood to enter, establish, spread and how much harm they could cause in the PRA area.

1 Pest categorization

Pests should be categorized to determine if they are quarantine pests or regulated non-quarantine pests. To do this:

- Identify the pest (or its vector) to allow for accurate assessment
- Confirm the pest is absent from all or part of the PRA area or, present but under official control
- Determine the pest's current regulatory status in the PRA area
- Assess the pest's potential to establish and spread in the PRA area
- Assess the pest's potential to cause harmful consequences in the PRA area

If a pest is likely to have an unacceptable impact, proceed with a risk assessment. If it doesn't meet all the criteria for a quarantine pest, stop the process.

2 Assess the pest's potential for introduction and spread

A pest should be assessed for their likelihood to enter and establish (introduction), and spread in the PRA area, as well as the size of the harm they could cause.

2.1 Potential for entry

To determine if a pest is likely to enter the PRA area, the number of entry pathways, the frequency of pest presence on these pathways, and the pest's biological traits should be considered. If the pest is unlikely to enter, no further assessment is needed.

2.2 Potential for establishment

To determine if a pest is likely to establish in the PRA area, factors such as pest biology, environmental conditions, host production methods, and pest control practices in infested areas should be compared with those in the PRA area. The establishment assessment should also consider whether the pest can transfer to a suitable host in the PRA area.

If the pest is unlikely to establish, no further assessment is needed. The exception to this is transient pests that may not establish in the PRA area but could still cause harmful consequences.

2.3 Potential for spread

To assess if a pest is likely to spread, biological data from areas where the pest is present should be compared with the PRA area. Natural barriers, the potential for the pest to move with commodities and conveyances, vectors, the availability of host plants and natural enemies, and the intended use of the commodity should also be considered.

2.4 Assess the pest's potential to cause harmful consequences

If the assessment shows that a pest is likely to be introduced and can spread in the PRA area, then the magnitude of consequences of introduction should be assessed. The consequence assessment should include determining whether the pest is likely to cause direct or indirect unacceptable economic, environmental, and social impacts in the PRA area.

Only unacceptable pest risks should be considered for pest risk management.

The evaluation of risk management options should consider how effective and feasible they are and if they meet core principles in [ISPM 1](#).

Concluding pest risk assessment

At the conclusion of the pest risk assessment stage, both acceptable and unacceptable risks should be identified. If risk is acceptable then no further assessment is required. If risk is unacceptable then proceed to risk management.

Stage 3: Pest Risk Management

If the risk assessment indicates that the pest risk is too high, then options to manage that risk should be evaluated. The goal is to select phytosanitary measures that will reduce the risk to an acceptable level and are feasible to implement. It's important to understand that zero risk is not possible.

3.1 Identifying Pest Risk Management Options

Various sources of information such as pest risk assessments and historical records of use, should be used to identify and choose pest risk management options. Pest risk assessment can identify points in a pathway where pests can be controlled, how the end use of the commodity affects risk, and any uncertainties. Historical records can show how pests have been successfully managed in similar commodity-origin combinations.

3.2 Evaluating Pest Risk Management Options

3.2.1 Phytosanitary principles

Pest risk management options should be evaluated against four phytosanitary principles: necessity, minimal impact, equivalence, and non-discrimination ([ISPM 1](#)).

3.2.2 Effectiveness and efficacy

Pest risk management options should be evaluated based on their effectiveness or efficacy in reducing the likelihood of pests being introduced, spreading and causing harm. Effectiveness or efficacy should be described by the expected outcome and how they are measured, such as mortality rate, sterility, inactivation of the pest, devitalization or altered pest behaviour.

3.2.3 Uncertainty

When there is significant uncertainty about pest risk, deciding on appropriate measures can be challenging. Despite this uncertainty, measures should only be implemented if the risk is clearly unacceptable. These measures should align with the level of pest risk. However, it is technically justifiable to require phytosanitary measures to manage uncertainty, provided that the source and degree of this uncertainty have been documented. As uncertainty decreases, adjustments to phytosanitary measures can be made accordingly.

3.2.4 Feasibility

Measures should be evaluated for their feasibility including:

- Negative effects on the commodity (e.g., phytotoxicity, physical damage, reduced shelf life)
- Potential negative economic, social, and environmental impacts.

PRA should be reviewed periodically.

- Cost-effectiveness (e.g., costs of researching and applying new phytosanitary measures)
- Availability of facilities and equipment
- Approval status of the treatment
- Operational and technical considerations (e.g., practicality, timing, available technologies)

The NPPO of the importing country should discuss feasibility of measures with the NPPOs of exporting countries.

3.3 Selection of pest risk management options

Depending on their effectiveness and the appropriate level of protection, one or more phytosanitary measures may be selected to manage pest risk. A measure effective against one quarantine pest might also work against other pests, so a single measure can mitigate the risk for multiple pests.

If more than one suitable measure is identified, all should be considered equivalent and published as options in the country's import requirements or shared with the NPPOs of exporting countries. The NPPO of an exporting country should identify its preferred measures.

3.4 Concluding pest risk management

The pest risk management process should conclude when either no suitable risk management options are identified, or one or more options are chosen to reduce the pest risk to an acceptable level. The selected measures can then form the basis for phytosanitary regulations or import requirements for the PRA area.

NPPOs should adhere to obligations specified in Articles of the IPPC when applying and maintaining regulations.

Review of PRA

Information supporting PRA should be reviewed periodically to ensure that new information does not invalidate the original decisions.

References

This standard refers to ISPMs. You can find ISPMs on the International Phytosanitary Portal (IPP) at: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispm/>